「민법」

□ 개 요

스위스 민법은 4개 편, 총 997개조로 구성되어 있다. 제2편, 제3편 및 제4편은 다시 부(Partie)로 나뉘어져 있으며 부는 다시 장과 절로 구성된다. 제1편 앞에는 '예비장'이, 제4편 뒤에는 '최종장'이 각각 위치하며 예비장에서는 법률의 적용 및 민사상 권리의 범위 등이 규정되어 있고, 최종장은 민법의 시행 및 구법과 신법 등의 관계에 대해 규정한다. 이 요약본은 2017년 1월 1일 개정본을 기준으로 작성되었다.

□ 목 차

원문	번역문
Titre préliminaire	예비장
Livre premier: Droit des personnes	제1편: 인의 권리
Titre premier: Des personnes physiques	제1장: 자연인
Chapitre I: De la personnalité	제1절: 법인격
Chapitre II:1 Des actes de l'état civil	제2절: 민사신분증명서
Titre deuxième: Des personnes morales	제2장: 법인

Chapitre I: Dispositions générales	제1절: 총칙
Chapitre II: Des associations	제2절: 단체
Chapitre III: Des fondations	제3절: 재단
Titre deuxièmebis: Des fonds recueillis	제2장의2: 인수된 자금
Livre deuxième: Droit de la famille	**제2편: 가족의 권리**
Première partie: Des époux	제1부: 부부
Titre troisième: Du mariage	제1장: 혼인
Chapitre I: Des fiançailles	제1절: 약혼
Chapitre II: Des conditions du mariage	제2절: 혼인의 조건
Chapitre III: De la procédure préparatoire et de la célébration du mariage	제3절: 혼인식의 준비과정 및 거행
Chapitre IV: De l'annulation du mariage	제4절: 혼인의 취소
Titre quatrième: Du divorce et de la séparation de corps	제4장: 이혼 및 별거
Chapitre I: Des conditions du divorce	제1절: 이혼의 조건
Chapitre II: De la séparation de corps	제2절: 별거
Chapitre III: Des effets du divorce	제3절: 이혼의 효력
Titre cinquième: Des effets généraux du mariage	제5장: 혼인의 일반적 효력
Titre sixième: Du régime matrimonial	제6장: 부부재산제
Chapitre I: Dispositions générales	제1절: 통칙
Chapitre II: Du régime ordinaire de la participation aux acquêts	제2절: 공동취득재산 분배의 일반규정
Chapitre III: De la communauté de biens	제3절: 공동 재산
Chapitre IV: De la séparation de biens	제4절: 재산 분할
Deuxième partie: Des parents	제2부: 부모

Titre septième: De l'établissement de la filiation	제7장: 친자관계의 성립
Chapitre I: Dispositions générales	제1절: 통칙
Chapitre II: De la paternité du mari	제2절: 남편의 부친 자격
Chapitre III: De la reconnaissance et du jugement de paternité	제3절: 부친 자격의 인정 및 판결
Chapitre IV: De l'adoption	제4절: 입양
Titre huitième: Des effets de la filiation	제8장: 친자관계의 효력
Chapitre I: De la communauté entre les père et mère et les enfants	제1절: 부모와 자 간의 일치
Chapitre II: De l'obligation d'entretien des père et mère	제2절: 부모의 부양 의무
Chapitre III: De l'autorité parentale	제3절: 친권
Chapitre IV: Des biens des enfants	제4절: 자의 재산
Chapitre V: Des mineurs sous tutelle	제5절: 후견 하에서의 미성년
Titre neuvième: De la famille	제9장: 가족
Chapitre I: De la dette alimentaire	제1절: 부양채무
Chapitre II: De l'autorité domestique	제2절: 가정 내 권한
Chapitre III: Des biens de famille	제3절: 가족의 재산
Troisième partie: De la protection de l'adulte	제3부: 성년의 보호
Titre dixième: Des mesures personnelles anticipées et des mesures appliquées de plein droit	제10장: 개인적 사전 조치 및 당연 적용되는 조치
Titre onzième: Des mesures prises par l'autorité	제11장: 당국에 의한 대책
Chapitre I: Des principes généraux	제1절: 일반 원칙
Chapitre II: Des curatelles	제2절: 재산 관리
Sous-chapitre I: Dispositions	제2절의1: 통칙

générales	
Sous-chapitre II: Types de curatelle	제2절의2: 재산 관리의 유형
Sous-chapitre III: De la fin de la curatelle	제2절의3: 재산 관리의 종료
Sous-chapitre IV: Du curateur	제2절의4: 재산 관리인
Sous-chapitre V: De l'exercice de la curatelle	제2절의5: 재산 관리의 이행
Sous-chapitre VI: Du concours de l'autorité de protection de l'adulte	제2절의6: 성년 보호 당국의 협력
Sous-chapitre VII: De l'intervention de l'autorité de protection de l'adulte	제2절의7: 성년 보호 당국의 개입
Sous-chapitre VIII: De la curatelle confiée à des proches	제2절의8: 친인척에게 위임된 재산 관리
Sous-chapitre IX: De la fin des fonctions du curateur	제2절의9: 재산 관리인 지위의 종료
Chapitre III: Du placement à des fins d'assistance	제3절: 지원 목적의 수용
Titre douzième: De l'organisation de la protection de l'adulte	제12장: 성년 보호 기관
Chapitre I: Des autorités et de la compétence à raison du lieu	제1절: 장소에 따른 당국과 권한
Chapitre II: Procédure	제2절: 절차
Sous-chapitre I: Devant l'autorité de protection de l'adulte	제2절의1: 성년 보호 당국
Sous-chapitre II: Devant l'instance judiciaire de recours	제2절의2: 항소 법원
Sous-chapitre III: Disposition commune	제2절의3: 공통조항
Sous-chapitre IV: Exécution	제2절의4: 이행
Chapitre III: Du rapport à l'égard des tiers et de l'obligation de collaborer	제3절: 제3자와의 관계 및 협력의무
Chapitre IV: De la responsabilité	제4절: 책임

Livre troisième: Des successions	제3편: 상속
Première partie: Des héritiers	제1부: 상속인
Titre treizième: Des héritiers légaux	제13장: 법정상속인
Titre quatorzième: Des dispositions pour cause de mort	제14장: 사망 원인에 관한 조항
Chapitre I: De la capacité de disposer	제1절: 처분능력
Chapitre II: De la quotité disponible	제2절: 처분을 허락한 재산
Chapitre III: Des modes de disposer	제3절: 처분방법
Chapitre IV: De la forme des dispositions pour cause de mort	제4절: 사망 원인에 따른 처분 절차
Chapitre V: Des exécuteurs testamentaires	제5절: 유언집행자
Chapitre VI: De la nullité et de la réduction des dispositions du défunt	제6절: 고인의 처분에 대한 무효와 축소
Chapitre VII: Actions dérivant des pactes successoraux	제7절: 상속 계약에서 유래된 행위
Deuxième partie: De la dévolution	제2부: 상속권 이행
Titre quinzième: De l'ouverture de la succession	제15장: 상속의 개시
Titre seizième: Des effets de la dévolution	제16장: 상속권 이행의 효력
Chapitre I: Des mesures de sûreté	제1절: 보장 조치
Chapitre II: De l'acquisition de la succession	제2절: 상속 취득
Chapitre III: Du bénéfice d'inventaire	제3절: 한정승인
Chapitre IV: De la liquidation officielle	제4절: 공식적 청산
Chapitre V: De l'action en pétition d'hérédité	제5절: 상속권 청원 소송
Titre dix-septième: Du partage	제17장: 분할
Chapitre I: De la succession avant le partage	제1절: 분할 전 상속
Chapitre II: Du mode de partage	제2절: 분할 방식
Chapitre III: Des rapports	제3절: 반환

Chapitre IV: De la clôture et des effets du partage	제4절: 분할의 종결과 효력
Livre quatrième: Des droits réels	**제4편: 물권**
Première partie: De la propriété	제1부: 소유권
Titre dix-huitième: Dispositions générales	제18장: 통칙
Titre dix-neuvième: De la propriété foncière	제19장: 토지 소유권
Chapitre I: De l'objet, de l'acquisition et de la perte de la propriété foncière	제1절: 토지 소유권의 목적, 취득 및 상실
Chapitre II: Des effets de la propriété foncière	제2절: 토지 소유권의 효력
Chapitre III: De la propriété par étages	제3절: 층별 소유권
Titre vingtième: De la propriété mobilière	제20장: 동산
Deuxième partie: Des autres droits réels	제2부: 그 밖의 물권
Titre vingt et unième: Des servitudes et des charges foncières	제21장: 지상권 및 토지세
Chapitre I: Des servitudes foncières	제1절: 지상권
Chapitre II: Des autres servitudes, en particulier de l'usufruit	제2절: 용익권을 포함한 그 밖의 지상권
Chapitre III: Des charges foncières	제3절: 토지세
Titre vingt-deuxième: Du gage immobilier	제22장: 부동산 담보
Chapitre I: Dispositions générales	제1절: 통칙
Chapitre II: De l'hypothèque	제2절: 저당권
Chapitre III: De la cédule hypothécaire	제3절: 저당권 증서
Chapitre IV: Des émissions de titres fonciers	제4절: 토지 증서의 발행
Titre vingt-troisième: Du gage mobilier	제23장: 동산 담보

Chapitre I: Du nantissement et du droit de rétention	제1절: 담보설정과 유치권
Chapitre II: Du gage sur les créances et autres droits	제2절: 채권 및 그밖의 권리에 대한 담보
Chapitre III: Des prêteurs sur gages	제3절: 질권자
Chapitre IV …	제4절: …
Troisième partie: De la possession et du registre foncier	제3부: 토지의 점유 및 등록
Titre vingt-quatrième: De la possession	제24장: 점유
Titre vingt-cinquième: Du registre foncier	제25장: 토지 등록
Titre final: De l'entrée en vigueur et de l'application du code civil	**최종장: 민법의 시행과 적용**
Chapitre I: De l'application du droit ancien et du droit nouveau	제1절: 구법 및 신법의 적용
Chapitre II: Mesures d'exécution	제2절: 시행지침
Teneur des anciennes dispositions du titre sixième	**제6장 구조문의 내용**
Titre sixième: Du régime matrimonial	제6장: 부부재산제
Chapitre I: Dispositions générales	제1절: 통칙
Chapitre II: De l'union des biens	제2절: 재산의 통합
Chapitre III: De la communauté de biens	제3절: 공동 재산
Chapitre IV: De la séparation de biens	제4절: 재산 분할
Chapitre V: Du registre des régimes matrimoniaux	제5절: 부부재산제의 등록